



# COMANDO GENERALE DELLA GUARDIA DI FINANZA

## Ufficio Approvvigionamenti

Viale XXI Aprile, n. 51 Roma

[www.gdf.gov.it](http://www.gdf.gov.it)

**PROCEDURA APERTA, CON CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE DELL'OFFERTA ECONOMICAMENTE PIU' VANTAGGIOSA, INDIVIDUATA SULLA BASE DEL MIGLIOR RAPPORTO QUALITA'/PREZZO, PER L'ACQUISIZIONE DI GIUBBETTI ANTIPROIETTILE FLESSIBILI E SOTTOCAMICIA.**

**(n. identificativo gara: 6437615)**

**– DISCIPLINARE DI GARA –**



## INDICE

1.	PREMESSA .....	4
2.	OGGETTO DELL'APPALTO.....	5
3.	NORME REGOLATRICI .....	6
4.	IMPORTO A BASE D'ASTA.....	6
5.	DUVRI.....	6
6.	CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE .....	6
6.1.	SOGGETTI AMMESSI .....	6
6.2.	PARTECIPAZIONE DI RAGGRUPPAMENTI TEMPORANEI DI IMPRESE (R.T.I.) E DI CONSORZI. AVVALIMENTO .....	7
6.3.	PARTECIPAZIONE A PIÙ LOTTI .....	8
6.4.	CONCORRENTI STRANIERI .....	8
7.	REQUISITI DI PARTECIPAZIONE ALLA GARA .....	9
7.1.	REQUISITI DI CARATTERE GENERALE .....	9
7.2.	REQUISITI DI CARATTERE ECONOMICO E FINANZIARIO .....	10
7.3.	REQUISITI DI CARATTERE TECNICO E PROFESSIONALE .....	10
8.	PRESENTAZIONE DELLA DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA E DELL'OFFERTA ...	12
8.1.	MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA DOCUMENTAZIONE .....	12
8.2.	CONTENUTO DELLA BUSTA CONTENENTE LA DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA .....	13
8.3.	DOCUMENTAZIONE ATTESTANTE CAPACITA' ECONOMICO FINANZIARIA REQUISITI TECNICO PROFESSIONALI .....	18
8.4.	CONTENUTO DELLA BUSTA CONTENENTE L'OFFERTA ECONOMICA .....	19
8.5.	CONTENUTO DELLA BUSTA CONTENENTE L'OFFERTA TECNICA .....	21
8.6.	MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DEI CAMPIONI PER LA VALUTAZIONE TECNICO – QUALITATIVA .....	22
9.	MODALITÀ DI SVOLGIMENTO E DI AGGIUDICAZIONE DELLA GARA .....	23
9.1.	MODALITÀ DI APERTURA DELLE DOMANDE .....	23
9.2.	VALUTAZIONE DEI CAMPIONI PER L'ATTRIBUZIONE DEL PUNTEGGIO DI NATURA QUALITATIVA .....	23
9.3.	MODALITA' PER L'AGGIUDICAZIONE .....	23
9.4.	OFFERTE ANOMALE.....	24
10.	FACOLTA' DELL'AMMINISTRAZIONE .....	25
11.	AGGIUDICAZIONE .....	25
12.	GARANZIA DEFINITIVA .....	25

13.	STIPULA DEL CONTRATTO .....	26
14.	SPESE CONTRATTUALI .....	26
15.	SPESE DI PUBBLICITA' .....	26
16.	APPROVAZIONE DEL CONTRATTO .....	26
17.	DISPOSIZIONI CONTRATTUALI .....	27
18.	PAGAMENTI .....	29
19.	PENALITA' .....	29
20.	COSTI A CARICO DELLA CONTRAENTE .....	29
21.	RETTIFICHE E CHIARIMENTI .....	30
22.	TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI .....	30

## 1. PREMESSA

- a. A seguito della determinazione a contrattare n. 177452 datata 6.6.2016 è stata indetta la seguente gara a procedura aperta in ambito U.E., ai sensi del D.Lgs. n. 50/2016 (d'ora in avanti chiamato anche Codice dei contratti), della L.C.G.S. e del R.C.G.S, per l'affidamento dell'appalto di fornitura di:

**LOTTO 1** – Lotto unico - Giubbetti antiproiettile di tipo flessibile, fino alla concorrenza di euro 720.000,00 (I.V.A. inclusa);

**LOTTO 2** – Lotto unico - Giubbetti antiproiettile di tipo sottocamicia, fino alla concorrenza di euro 200.000,00 (I.V.A. inclusa).

- b. il Bando di gara viene pubblicato secondo le modalità previste dagli artt. 72 e 73 del Codice dei contratti;
- c. i CIG dell'appalto sono:
- Codice CIG (lotto n. 1): **670970608E**;
  - Codice CIG (lotto n. 2): **6709721CEB**.
- d. secondo quanto specificamente indicato di seguito, l'aggiudicazione della gara avverrà in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'art. 95 del D.Lgs. n. 50/2016;
- e. la documentazione di gara comprende:
- 1) Bando di gara;
  - 2) Disciplinare di gara;
  - 3) Disciplinari per la valutazione tecnico-economica-qualitativa relativa alla fornitura dei giubbetti antiproiettile flessibili e sottocamicia;
  - 4) Capitolato generale d'onori.

La documentazione di gara è disponibile in formato elettronico, sia in PDF che firmata digitalmente, sul sito internet [www.gdf.gov.it](http://www.gdf.gov.it). Si precisa che la versione firmata digitalmente costituisce a copia conforme della documentazione originale di gara (custodita agli atti della stazione appaltante), mentre la versione non firmata digitalmente ne è la copia editabile. In caso di discordanza:

- tra la versione in formato PDF non firmata digitalmente e quella firmata digitalmente, prevale quest'ultima;
  - tra le clausole indicate nella documentazione di gara, prevale quella con il contenuto più favorevole alla stazione appaltante;
- f. il punto di contatto per la presente procedura di gara è il Comando Generale della Guardia di Finanza - Ufficio Approvvigionamenti - I Sezione (Cap. Daniela Carpenito); Posta elettronica: [carpenito.daniela@gdf.it](mailto:carpenito.daniela@gdf.it); Tel: 064422-39707; Fax 064422-3999; Pec: [RM0010670p@pec.gdf.it](mailto:RM0010670p@pec.gdf.it);

- g. nella presente procedura, il Comando Generale della Guardia di Finanza - Ufficio Approvvigionamenti è Amministrazione aggiudicatrice;
- h. Responsabile del procedimento è il Capo Ufficio Approvvigionamenti del Comando Generale – Col. t.ISSMI Giuseppe Rosario Cuzzocrea;
- i. riguardo alle fasi della procedura di affidamento, si richiama integralmente quanto previsto all'art. 32 del D.Lgs. n. 50/2016.
- j. l'aggiudicazione della gara avverrà in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo, ai sensi degli artt. 94 e 95 del D.Lgs. n. 50/2016;
- k. con la presentazione dell'offerta si intendono accettate, incondizionatamente, tutte le clausole e condizioni del Bando e del Disciplinare di gara, nonché le condizioni espressamente riportate nei Disciplinari per la valutazione tecnico-economica-qualitativa e nel Capitolato generale d'oneri;
- l. le richieste di chiarimenti ed i quesiti in genere relativi agli atti di gara dovranno essere formulate in lingua italiana e potranno essere inoltrate al Comando Generale della Guardia di Finanza – Ufficio Approvvigionamenti – I Sezione all'indirizzo e-mail: [carpenito.daniela@gdf.it](mailto:carpenito.daniela@gdf.it)), specificando nell'oggetto **“Chiarimenti - Gara europea a procedura aperta per l'affidamento dell'appalto della fornitura di giubbetti antiproiettile flessibili e sottocamicia”**, entro le ore **12.00** del giorno **26.8.2016**. Le richieste pervenute oltre tale data, pertanto, non saranno prese in considerazione;

## 2. OGGETTO DELL'APPALTO

Oggetto della gara, suddivisa in 2 lotti, è l'affidamento dell'appalto di fornitura di:

**LOTTO 1** – Lotto unico - Giubbetti antiproiettile di tipo flessibile con pannelli protettivi supplementari, fino alla concorrenza di euro 720.000,00 (I.V.A. inclusa);

**LOTTO 2** – Lotto unico - Giubbetti antiproiettile di tipo sottocamicia, fino alla concorrenza di euro 200.000,00 (I.V.A. inclusa).

Si specifica, inoltre, che - per ogni lotto - il costo delle:

- indennità di missione da liquidare al personale militare incaricato di eseguire le attività connesse alla esecuzione contrattuale e alla verifica di conformità;
- prove analitiche che l'Amministrazione dovrà sostenere per la verifica di conformità dei manufatti alle prescrizioni dei Disciplinari per la valutazione tecnico economica qualitativa

sarà addebitato alla contraente, fino ad un ammontare massimo indicato al successivo paragrafo **“20. COSTI A CARICO DELLA CONTRAENTE”**.

**Opzioni:** No.

Le condizioni, i requisiti e le modalità alle quali dovrà rispondere la fornitura sono stabilite, nel Bando di gara e nel presente Disciplinare e negli allegati Disciplinari per

la valutazione tecnico economica qualitativa, costituenti parte integrante della documentazione di gara.

### **3. NORME REGOLATRICI**

Per tutto quanto non espressamente previsto nel Bando di gara, nel presente Disciplinare e nei Disciplinari per la valutazione tecnico-economica-qualitativa, la gara ed i successivi contratti si intendono regolati:

- dal D.Lgs. 18.4.2016, n. 50 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture”.
- dalla Legge e dal Regolamento per l'amministrazione del patrimonio e per la contabilità generale dello Stato, rispettivamente approvati con RR.DD. 18.11.1923, n. 2440 e 23.5.1924, n. 827;
- dal Codice Civile e dalle altre disposizioni normative già emanate in materia di contratti, per quanto non regolato dalle clausole e disposizioni degli atti sopra richiamati;
- dal D.M. 24.10.2014, n. 181 “Regolamento recante il Capitolato generale d'oneri per le forniture di beni e le prestazioni dei servizi occorrenti per il funzionamento del Corpo della Guardia di Finanza”.

### **4. IMPORTO A BASE D'ASTA**

Per ogni lotto l'importo complessivo a base d'asta è di:

- **LOTTO N. 1:** € 590.163,94 (I.V.A esclusa);
- **LOTTO N. 2:** € 163.934,43 (I.V.A. esclusa);

Il valore complessivo dell'appalto è pari ad € 754.098,37 (I.V.A. esclusa).

### **5. DUVRI (Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenze)**

Non sussiste l'obbligo di redazione del DUVRI in quanto non sono previste interferenze e contatti rischiosi tra il personale della ditta appaltatrice della fornitura ed il personale di questa Amministrazione e di imprese eventualmente operanti con contratti differenti nella medesima sede di esecuzione della prestazione.

### **6. CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE**

#### **6.1. SOGGETTI AMMESSI**

- a. sono legittimati a partecipare alla presente gara gli operatori economici di cui all'art. 45 del D.Lgs. n. 50/2016.
- b. ai fini della partecipazione di Raggruppamenti Temporanei e Consorzi Ordinari di operatori economici, si richiama integralmente l'art. 48 del D.Lgs. n. 50/2016. come specificato al successivo par. 6.2.
- c. in caso di ricorso all'istituto dell'avvalimento si richiamano le disposizioni di cui all'art. 89 del D.Lgs. n. 50/2016 e le indicazioni di cui al par.6.2.
- d. per la partecipazione alla procedura di gara di operatori economici stabiliti in paesi terzi, si richiamano le disposizioni di cui all'art. 49 del D.Lgs. n. 50/2016. Ai sensi dell'art. 37 del D.L. 31.5.2010 n. 78, convertito in Legge n. L. n. 122/2010, gli operatori economici aventi sede, residenza o domicilio nei Paesi inseriti nelle black list di cui al D.M. 4 maggio 1999 e al D.M. 21 novembre 2001 devono essere in possesso dell'autorizzazione rilasciata dal Ministero dell'Economia e delle Finanze, ai sensi del D.M. 14 dicembre 2010;
- e. pena l'esclusione dalla gara, ciascun concorrente (impresa singola/R.T.I./Consorzio) deve soddisfare, anche ai sensi di quanto stabilito nel disciplinare di gara, le seguenti condizioni:
  - 1) non sussistenza dei motivi di esclusione di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016;
  - 2) sussistenza del requisito di cui all'art. 83, comma 1, lett. a) del D.Lgs. n. 50/2016, meglio specificato al comma 3 del medesimo articolo;
- f. inoltre, sarà causa di esclusione dalla presente gara l'ipotesi contemplata dall'art. 53, comma 16 *ter*, del D.Lgs. n. 165/2001 come indicato al par. 8.1.
- g. Fatto salvo quanto previsto dal comma 2 dell'art. 81 del D.Lgs. n. 50/2016, dal 1° luglio 2014 è previsto l'avvio, in regime di obbligatorietà, del sistema Avcpass nelle modalità previste dalla deliberazione del Consiglio dell'Autorità n. 111 del 20 dicembre 2012. Pertanto, per la presente procedura di gara, l'Amministrazione eseguirà le verifiche circa il possesso dei requisiti di partecipazione richiesti esclusivamente sulla Banca dati nazionale dei contratti pubblici, ai sensi dell'art. 6 bis del D.Lgs. n. 163/2006, attraverso il sistema Avcpass. Le società partecipanti dovranno produrre il documento generato dal sistema telematico messo a disposizione dalla Autorità per la Vigilanza sui contratti pubblici denominato "PASSOE", come meglio indicato nel disciplinare di gara. Si evidenzia che la mancata registrazione presso il servizio AVCPass e la eventuale mancata trasmissione del PASSOE, non comportano, salvo quanto oltre previsto, l'esclusione dalla presente procedura.

## **6.2. PARTECIPAZIONE DI RAGGRUPPAMENTI TEMPORANEI DI IMPRESE (R.T.I.) E DI CONSORZI. AVVALIMENTO**

Ai fini della partecipazione di Raggruppamenti Temporanei e Consorzi Ordinari di operatori economici, si richiama integralmente l'art. 48 del D.Lgs. n. 50/2016.

Ai sensi del comma 2 della menzionata norma, si precisa che la prestazione principale dell'appalto consiste nel taglio e nella confezione del pacchetto balistico, nonché nell'assemblaggio finale del giubbotto, nel controllo qualità e imballaggio mentre la prestazione secondaria consiste nel taglio e nella confezione della fodera interna ed esterna, nella confezione della borsa;

In ordine al possesso dei requisiti per la partecipazione dei consorzi, si richiama integralmente l'art. 47 del D.Lgs. n. 50/2016.

In caso di ricorso all'istituto dell'avvalimento si richiamano le disposizioni di cui all'art. 89 del D.Lgs. n. 50/2016 e dovrà essere prodotta la documentazione di cui al citato art. 89.

In conformità alle indicazioni dell'Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici (Determinazione n. 2 del 1° agosto 2012), in ordine all'istituto dell'avvalimento, concernente le certificazioni di qualità ISO 9001/2015 ovvero AQAP 2120 (richiesta nel bando di gara), si specifica che la suddetta certificazione dovrà essere posseduta dalle singole imprese anche se inquadrate nella fattispecie dell'avvalimento, del raggruppamento temporaneo o del consorzio; in ogni caso, ciascuna impresa dovrà essere in possesso del certificato di qualità, il concorrente raggruppato o il consorzio dovrà risultare in possesso dei certificati di qualità per tutte le tipologie di lavorazione.

Ai sensi e secondo le modalità e condizioni di cui all'art 89 del D.Lgs. n. 50/2016, il concorrente – singolo o consorziato o raggruppato ai sensi dell'art. 45 del D.Lgs. n. 50/2016 – può soddisfare la richiesta relativa al possesso dei requisiti economico finanziari e soltanto quello tecnico relativo al ciclo di lavorazioni essenziali, ricorrendo all'istituto dell'avvalimento.

### **6.3. PARTECIPAZIONE A PIU' LOTTI**

Possono essere presentate offerte per uno o per più lotti, fermo restando il possesso dei requisiti economico-finanziari e tecnico-professionali come di seguito analiticamente illustrati.

### **6.4. CONCORRENTI STRANIERI**

Per le ditte straniere, i documenti rilasciati dalle Autorità straniere dovranno essere presentati con annessa traduzione in lingua italiana "certificata" conforme al testo straniero dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana all'estero, ovvero da un traduttore ufficiale.

Le firme sugli atti e documenti formati all'estero da Autorità estere e quelle dei traduttori ufficiali dovranno essere legalizzate dalle rappresentanze diplomatiche o consolari italiane all'estero. Sono fatte salve le esenzioni dall'obbligo della legalizzazione stabilite da leggi o da accordi internazionali.



Ai sensi dell'art. 37 del D.L. n. 78/2010, convertito con modificazioni dalla Legge di conversione n. 122/2010, gli operatori economici aventi sede, residenza o domicilio nei Paesi inseriti nelle Black List di cui ai DD.MM. datati 4.5.1999 e 21.11.2001, che intendano partecipare alla seguente gara devono essere preventivamente autorizzati dal Ministero dell'Economia e Finanze, con le modalità indicate nel D.M. 14.12.2010, anche in deroga ad eventuali accordi bilaterali siglati dall'Italia con tali Stati in materia di parità e reciprocità nella partecipazione alle gare pubbliche.

## **7. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE ALLA GARA**

La partecipazione alla presente procedura di gara è riservata agli operatori economici in possesso, a pena di esclusione, dei requisiti minimi di partecipazione di carattere generale, economico-finanziario e tecnico-professionale, come di seguito specificati.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di effettuare la verifica del possesso dei requisiti di carattere generale, tecnico-organizzativo ed economico-finanziario secondo le previgenti modalità.

### **7.1. REQUISITI DI CARATTERE GENERALE**

Ciascun concorrente (impresa singola/R.T.I./Consorzio) deve soddisfare le seguenti condizioni:

- a. non sussistenza dei motivi di esclusione di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016;
- b. sussistenza di quanto previsto all'art. 83, comma 1, lett. a) del D.Lgs. n. 50/2016, meglio specificato al comma 3 del medesimo articolo;
- c. essere in possesso dell'autorizzazione rilasciata ai sensi del D.M. 14 dicembre 2010 del Ministero dell'economia e delle finanze (solo nel caso di operatori economici aventi sede, residenza o domicilio nei Paesi inseriti nelle black list di cui al decreto del Ministro delle finanze del 4 maggio 1999 e al decreto del Ministro dell'economia e delle finanze del 21 novembre 2001).
- d. sarà causa di esclusione dalla presente gara l'ipotesi contemplata dall'art. 53, comma 16 *ter*, del D.Lgs. n. 165/2001 (comma aggiunto dall'art. 1, comma 42, lett. l) della L. n. 190/2012), *“I dipendenti che, negli ultimi tre anni di servizio, hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali per conto delle pubbliche amministrazioni di cui all'[articolo 1](#), comma 2, non possono svolgere, nei tre anni successivi alla cessazione del rapporto di pubblico impiego, attività lavorativa o professionale presso i soggetti privati destinatari dell'attività della pubblica amministrazione svolta attraverso i medesimi poteri. I contratti conclusi e gli incarichi conferiti in violazione di quanto previsto dal presente comma sono nulli ed è fatto divieto ai*

*soggetti privati che li hanno conclusi o conferiti di contrattare con le pubbliche amministrazioni per i successivi tre anni con obbligo di restituzione dei compensi eventualmente percepiti e accertati ad essi riferiti”.*

## **7.2. REQUISITI DI CARATTERE ECONOMICO E FINANZIARIO**

### **a. Fatturato**

Realizzazione, in almeno uno degli ultimi tre esercizi chiusi, di un fatturato globale annuale d'impresa, per ogni lotto a cui si intenda partecipare, pari o superiore ai seguenti importi:

- **lotto n.1:** € 720.000,00;
- **lotto n.2:** € 200.000,00;

Relativamente ai requisiti di fatturato, ai sensi dell'art. 83, comma 5, del D.Lgs. n. 50/2016, si precisa, che - in considerazione dell'ambito dimensionale nel quale il contratto dovrà essere eseguito - gli importi sopra indicati sono richiesti al fine di consentire la selezione di un operatore affidabile, con esperienza nel settore e con livelli di capacità organizzativa e struttura aziendale adeguata.

In merito, si specifica che:

#### **(1) il requisito del fatturato:**

- a) potrà essere soddisfatto anche ricorrendo all'istituto dell'avvalimento;
- b) in caso di Operatori Economici Concorrenti riuniti nelle forme ammesse dal Codice dei Contratti Pubblici, è riferito alla somma dei singoli fatturati delle ditte (raggruppate, ausiliarie, consorziate, etc.....). In tal caso, la relativa dichiarazione concernente il fatturato dovrà essere resa da ciascun concorrente (singolo, consorziato o raggruppato);

#### **(2) in caso di partecipazione a più lotti:**

- a) l'aggiudicazione definitiva di più lotti alla medesima Ditta/R.T.I. sarà subordinata alla verifica del possesso dei requisiti di fatturato almeno pari alla somma dei fatturati annui minimi previsti per ciascuno dei lotti aggiudicati;
- b) diversamente, in mancanza di tale requisito, il concorrente potrà essere aggiudicatario del lotto con importo a base d'asta più elevato e del/i lotto/i il cui importo a base d'asta concorra con il volume d'affari presentato dalla concorrente.

## **7.3. REQUISITI DI CARATTERE TECNICO E PROFESSIONALE**

Per partecipare alla gara i concorrenti devono essere in possesso, altresì, dei seguenti requisiti:

- a. **Certificazione di qualità:** possesso, antecedente alla data di pubblicazione del bando, della certificazione di Sistema di Gestione Qualità UNI EN ISO 9001/2015 ovvero AQAP 2120, rilasciata da un organismo accreditato per il settore specifico. La certificazione di qualità deve essere in corso di validità per:
- tutte le ditte concorrenti, per tutta la durata della gara (almeno fino alla data di apertura delle offerte economiche);
  - l'aggiudicataria, fino al termine di consegna della fornitura oggetto della gara;

Nel caso in cui alla gara partecipino operatori economici costituiti da ditte a vario titolo riunite (R.T.I., consorzi, avvalimento, etc.), tale certificazione dovrà essere posseduta da tutte le singole ditte costitutive del soggetto giuridico partecipante;

- b. **Licenza T.U.L.P.S:** possesso:
- (1) per le imprese italiane, della licenza del Ministero dell'Interno per forniture destinate alle FF.AA., ai sensi dell'art. 28 del T.U. Leggi di Pubblica Sicurezza, R.D. n. 773/1931, come previsto dal D.M. 14.2.1991, n. 242 (art. 3 comma 1 lett. d.);
  - (2) per le eventuali ditte straniere partecipanti, adeguata e/o analoga documentazione - sempre se prevista dalla normativa vigente nel Paese di appartenenza – da provare con le modalità successivamente indicate.
- c. Inoltre, per ogni lotto, possono partecipare le ditte che realizzano in proprio l'intero ciclo produttivo, realizzabile mediante le **lavorazioni essenziali** di seguito indicati:
- **taglio e confezione del pacchetto balistico;**
  - **taglio e confezione della fodera interna;**
  - **taglio e confezione della fodera esterna;**
  - **confezione della borsa;**
  - **assemblaggio finale del giubbetto, controllo qualità, imballaggio.**

In merito, si specifica che le ditte che non dispongono dell'intero ciclo produttivo possono partecipare alla gara raggruppandosi ovvero ricorrendo all'istituto dell'avvalimento (artt. 48 e 89 del D.Lgs. n. 50/2016).

## 8. PRESENTAZIONE DELLA DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA E DELL'OFFERTA

La presente gara sarà aggiudicata, ai sensi dell'art. 95 del D.Lgs. n. 50/2016, con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa. Al riguardo, **la valutazione tecnico-qualitativa** sarà effettuata mediante l'esame sui campioni presentati dalle ditte accorrenti, come analiticamente descritto nei "*Disciplinari per la valutazione tecnico-economica-qualitativa*".

Ciò posto, per la partecipazione alla presente gara i concorrenti dovranno presentare la documentazione di gara ed i citati campioni, con le modalità di seguito indicate, presso il Laboratorio Certificato del Banco Nazionale di Prova delle Armi, Ente di Diritto Pubblico con sede in via Mameli n. 23, 25063 - Gardone Val Trompia (BS), entro il termine del **giorno 13.9.2016, ore 12.00.**

Riepilogando, le ditte concorrenti dovranno presentare, entro la citata data e con le modalità di seguito indicate:

- a. **un plico contenente:**
  - (1) una busta con la documentazione amministrativa;
  - (2) una busta con l'offerta economica;
  - (3) una busta con i documenti tecnici (*offerta tecnica*) relativi ai campioni;
- b. **i campioni oggetto della valutazione tecnico-qualitativa.**

### 8.1. MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA DOCUMENTAZIONE

Per poter partecipare alla presente procedura di gara i concorrenti interessati, in possesso dei requisiti previsti nel bando di gara e nel presente Disciplinare, dovranno far pervenire - a pena di esclusione dalla gara - tutta la documentazione necessaria rispettando le condizioni di seguito specificate:

- a. la documentazione dovrà essere redatta in lingua italiana dovrà essere contenuta in un unico plico;
- b. il citato plico chiuso, sigillato con ceralacca o con striscia di carta incollata sui lembi di chiusura, o sigillatura equivalente, dovrà recare a scavalco il timbro del richiedente e firma sui lembi di chiusura nonché all'esterno, oltre alle indicazioni del mittente, cioè la denominazione o ragione sociale del concorrente, la seguente dicitura: "**BUSTA DA NON APRIRE – CONTIENE DOCUMENTAZIONE PER LA PARTECIPAZIONE A GARA PER LA FORNITURA DI GIUBBETTI ANTIPROIETTILE. LOTTO n.\_\_\_\_\_**";
- c. il medesimo plico, contenente:
  - (1) una busta con la documentazione amministrativa;
  - (2) una busta con l'offerta economica;

- (3) una busta con i documenti tecnici (*offerta tecnica*), relativi ai campioni oggetto di valutazione tecnico-qualitativa,

dovrà pervenire esclusivamente mediante raccomandata, assicurata o postacelere del servizio postale nazionale, ovvero mediante corriere<sup>1</sup>, in busta chiusa riportante all'esterno i dati della ditta concorrente e gli estremi della gara, presso il Laboratorio Certificato del Banco Nazionale di Prova delle Armi, Ente di Diritto Pubblico con sede in via Mameli n. 23, 25063 - Gardone Val Trompia (BS).

Si precisa che, in caso di invio mediante corrieri privati o agenzie di recapito debitamente autorizzati, la dicitura:

**“BUSTA DA NON APRIRE – CONTIENE DOCUMENTAZIONE PER LA PARTECIPAZIONE A GARA PER LA FORNITURA DI GIUBBETTI ANTIPROIETTILE. LOTTO N. \_\_\_\_\_”**, nonché la denominazione dell'Impresa/RTI/Consorzio concorrente, dovranno essere presenti anche sull'involucro esterno dell'imballaggio dello spedizioniere;

- d. il plico dovrà pervenire all'indirizzo sopra indicato entro e non oltre il termine perentorio delle **ore 12.00 del giorno 13.9.2016**, pena l'irricevibilità dell'offerta e comunque la non ammissione alla gara;
- e. tutti i documenti, se redatti in una lingua diversa dall'italiano, devono essere accompagnati da traduzione giurata conforme al testo originale.

Il recapito del plico è a totale ed esclusivo rischio del mittente, restando esclusa ogni responsabilità dell'Amministrazione ove, per disguidi postali o di altra natura, anche di forza maggiore, lo stesso non pervenga all'indirizzo di destinazione entro il previsto termine perentorio di scadenza. Pertanto non saranno prese in considerazione le offerte pervenute oltre il predetto termine anche se spedite antecedentemente alla scadenza.

## **8.2. CONTENUTO DELLA BUSTA CONTENENTE LA DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA**

La busta contenente la documentazione amministrativa deve essere chiusa, sigillata con ceralacca o con striscia di carta incollata sui lembi di chiusura, o sigillatura equivalente, recare a scavalco il timbro del richiedente e firma sui lembi di chiusura nonché all'esterno, oltre alle indicazioni del mittente, cioè la denominazione o ragione sociale del concorrente, la seguente dicitura:

**“BUSTA DA NON APRIRE – CONTIENE DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA PER LA PARTECIPAZIONE A GARA PER LA FORNITURA DI GIUBBETTI ANTIPROIETTILE. LOTTO N. \_\_\_\_\_”**.

La busta di che trattasi dovrà contenere la documentazione di seguito indicate:

- a. **DOCUMENTAZIONE ATTESTANTE REQUISITI DI ORDINE GENERALE**

- 1) autodichiarazione resa con le modalità di cui all'art. 85 del D.Lgs. n. 50/2016, secondo il modello di Documento di Gara Unico Europeo, reperibile all'indirizzo <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/IT/TXT/?uri=CELEX%3A32016R0007>, debitamente compilata, contenente le dichiarazioni circa il possesso dei requisiti prescritti nel Bando di gara nonché le ulteriori informazioni richieste, firmata o siglata in ogni sua pagina e sottoscritta nell'ultima pagina dal legale rappresentante avente i poteri necessari per impegnare l'impresa nella presente procedura di gara, corredata di copia del documento di identità del dichiarante.

Ai fini della compilazione della PARTE III, lettera A del predetto DGUE, si faccia riferimento all'art. 80, commi 1 e 3 del D.Lgs. n. 50/2016.

Rimane fermo che, ai sensi dell'art. 80, comma 11 del D.Lgs. n. 50/2016, le cause di esclusione previste dallo stesso articolo 80 non si applicano alle aziende o società sottoposte a sequestro o confisca ai sensi dell'articolo 12- sexies del Decreto Legge 8 giugno 1992, n. 306, convertito, con modificazioni, dalla Legge 7 agosto 1992, n. 356, o degli artt. 20 e 24 del D. Lgs. 6.9.2011 n. 159 ed affidate ad un custode o amministratore giudiziario o finanziario limitatamente a quelle riferite al periodo precedente al predetto affidamento.

L'operatore economico è tenuto ad indicare nel DGUE, parte II, lett. A - Informazioni sull'operatore economico - l'indirizzo di Posta Elettronica Certificata;

- 2) copia della procura speciale in caso di dichiarazione resa da Procuratore speciale i cui poteri non siano riportati sulla C.C.I.A.A.;
- 3) in caso di partecipazione in consorzio stabile, copia della delibera dell'organo deliberativo di cui al successivo paragrafo 7;
- 4) documento attestante l'avvenuto pagamento del contributo di cui all'art. 1, commi 65 e 67, della L. 23 dicembre 2005, n. 266, recante il codice di identificazione della procedura di gara (CIG) riportato nel Bando di gara e nel presente disciplinare. A tal fine si segnala che il pagamento relativo al contributo di cui sopra potrà avvenire, alternativamente:
  - on line, mediante carta di credito dei circuiti Visa, MasterCard, Diners, American Express. Per eseguire il pagamento sarà necessario collegarsi al "servizio riscossione" dell'Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici e seguire le istruzioni a video ovvero il manuale del servizio; a riprova dell'avvenuto pagamento, il partecipante deve allegare la stampata della ricevuta di

---

<sup>1</sup> Per corriere s'intende chiunque sia incaricato dalla ditta concorrente (rappresentante legale, corriere commerciale, procuratore, dipendente, etc...).

pagamento, trasmessa dal “sistema di riscossione” della medesima;

- in contanti, presso tutti i punti di vendita della rete dei tabaccai abilitati al pagamento di bollette e bollettini; a riprova dell'avvenuto pagamento, il partecipante deve allegare lo scontrino rilasciato dal punto vendita ove si è effettuato il pagamento.

Si richiama la Delibera n. 163 del 22 dicembre 2015 dell'ANAC;

- 5) con riferimento al punto III.1.1) del Bando di gara, ai sensi di quanto previsto dal citato D.Lgs. n. 50/2016, ai sensi dell'art. 93 comma 7, ed atteso che requisito fondamentale per la partecipazione alla gara di che trattasi è il possesso da parte dei concorrenti della certificazione del sistema di qualità conforme alle norme europee della serie UNI EN ISO 9001/2015 ovvero AQAP 2120, per la fornitura di cui all'“OGGETTO DELL'APPALTO” l'offerta dovrà essere corredata da una garanzia pari al 1% dell'importo a base d'asta di ogni lotto a cui si partecipa. Pertanto, l'importo della suddetta garanzia, per ogni lotto, deve essere il seguente:

**LOTTO N. 1:** prezzo base (€ 590.163,93) x 1% = € 5.901,64;

**LOTTO N. 2:** prezzo base (€ 163.934,43) x 1% = € 1.639,34;

Salvo la possibilità di fruire di ulteriori riduzioni previste dal citato comma 7 dell'art. 93, in tal caso l'operatore economico segnala, in sede di offerta, il possesso dei relativi requisiti e lo documenta nei modi prescritti dalle norme vigenti.

Si richiama integralmente il disposto del menzionato art. 93 del D.Lgs. 50/2016.

In caso di partecipazione alla gara di un raggruppamento temporaneo di imprese, la garanzia fideiussoria deve riguardare tutte le imprese del raggruppamento medesimo.

La cauzione può essere costituita, a scelta dell'offerente, in contanti o in titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato al corso del giorno del deposito, presso una sezione di tesoreria provinciale o presso le aziende autorizzate, a titolo di pegno a favore dell'amministrazione aggiudicatrice.

La garanzia fideiussoria può essere rilasciata da imprese bancarie o assicurative che rispondano ai requisiti di solvibilità previsti dalle leggi che ne disciplinano le rispettive attività o rilasciata dagli intermediari finanziari iscritti nell'albo di cui all'articolo 106 del decreto legislativo 1° settembre 1993, n. 385, che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie e che sono sottoposti a revisione contabile da parte di una società di revisione iscritta nell'albo previsto dall'articolo 161 del decreto legislativo 24 febbraio 1998, n. 58 e che

abbiano i requisiti minimi di solvibilità richiesti dalla vigente normativa bancaria assicurativa.

In caso di garanzia provvisoria costituita in contanti:

- il relativo versamento dovrà essere effettuato presso qualsiasi Sezione di Tesoreria Provinciale dello Stato sul cap. 2319 – capo VII “Entrate eventuali e diverse concernenti il Ministero dell’Economia e delle Finanze”;
- dovrà essere presentato l’originale della quietanza di Tesoreria, attestante l’avvenuto versamento.

In caso di garanzia provvisoria costituita in titoli del debito pubblico dovrà essere presentato originale o copia autentica del titolo.

La garanzia fideiussoria (presentata in originale) dovrà prevedere:

- l’autentica notarile della firma del/dei funzionario/i che legalmente possono impegnare l’Istituto bancario o assicurativo o l’intermediario finanziario; i suddetti Pubblici Ufficiali, nel contesto del medesimo atto, dovranno esplicitamente attestare che i summenzionati funzionari sono in possesso degli occorrenti poteri per impegnare legalmente la Banca o l’Assicurazione o l’intermediario finanziario. Si precisa che ove il documento contenga anche degli allegati, l’autentica notarile dovrà essere apposta in calce all’intero documento comprensivo degli allegati;
- la rinuncia espressa al beneficio della preventiva escussione del debitore principale;
- la rinuncia espressa all’eccezione di cui all’articolo 1957, comma 2, del codice civile;
- la durata di 180 giorni decorrenti dal termine ultimo di presentazione dell’offerta;
- la sua operatività entro quindici giorni su semplice richiesta scritta dell’Amministrazione.

Inoltre, ai sensi dell’art. 93, comma 8, del D.Lgs. n. 50/2016, l’offerta è altresì corredata, **a pena di esclusione**, dall’impegno di un fideiussore, anche diverso da quello che ha rilasciato la garanzia provvisoria, a rilasciare la garanzia fideiussoria per l’esecuzione del contratto, di cui agli articoli 103 e 105, qualora l’offerente risultasse affidatario.

La garanzia dovrà essere presentata, in caso di:

a. R.T.I.:

- costituito, dalla Impresa mandataria (o designata tale) nella sua qualità di capogruppo del R.T.I., con indicazione - a pena di esclusione - che il soggetto garantito è il raggruppamento;



- costituendo, da una delle imprese raggruppande con indicazione, a pena di esclusione, che i soggetti garantiti sono tutte le imprese raggruppande, che devono essere tutte singolarmente citate;

b. Consorzio:

- ordinario di concorrenti di cui alla lettera e) dell'art. 45 del D.Lgs. 50/2016 già costituito, dal Consorzio medesimo;
- ordinario di concorrenti di cui alla lettera e) dell'art. 45 del D.Lgs. 50/2016 costituendo, da una delle imprese consorziande con indicazione, a pena di esclusione, che i soggetti garantiti sono tutte le imprese che intendono costituirsi in Consorzio;
- di cui alle lettere b) e c), dell'art. 45 del D.Lgs. 50/2016, dal Consorzio medesimo;

La garanzia provvisoria verrà svincolata secondo quanto previsto dall'art. 93 del D.Lgs. n. 50/2016;

- 6) il documento generato dal sistema telematico messo a disposizione dalla Autorità per la Vigilanza sui contratti pubblici denominato "PASSOE". L'operatore economico, dopo la registrazione al servizio AvcPass tramite il sito [ww.anac.it](http://ww.anac.it), dovrà indicare a sistema il CIG riconducibile alla presente procedura di affidamento ed eseguire tutte le operazioni necessarie per la registrazione e l'abilitazione alla presente gara. Al termine delle operazioni anzidette, il sistema rilascerà un documento denominato "PASSOE" da inserire nella predetta busta A contenente la documentazione amministrativa. Tale documento attesta che l'Operatore Economico può essere verificato tramite AvcPass.

Nel caso in cui partecipino alla presente procedura di gara concorrenti che non risultino essere ancora registrati presso il sistema AVCPass, si provvederà, con apposita comunicazione, ad assegnare un termine congruo per l'effettuazione della registrazione medesima. La mancata registrazione presso il servizio AVCPass e la eventuale mancata trasmissione del PASSOE non comportano, salvo quanto oltre previsto, l'esclusione dalla presente procedura di gara.

Le carenze di qualsiasi elemento formale della documentazione prodotta possono essere sanate attraverso la procedura di soccorso istruttorio di cui al comma 9 dell'art. 83 del D.Lgs. n. 50/2016. La sanzione pecuniaria di cui al citato articolo è stabilita nella misura massima di € 5.000,00.

In caso di certificazioni/attestazioni etc. rilasciate in lingua diversa dall'italiano, dovrà essere presentata anche la traduzione giurata.

### **8.3. DOCUMENTAZIONE ATTESTANTE CAPACITÀ ECONOMICO FINANZIARIA E REQUISITI TECNICO PROFESSIONALI**

Ai sensi dell'art. 85 comma 5 e 86 del D.Lgs. n. 50/2016, si procederà a richiedere i documenti complementari necessari come prova dell'assenza dei motivi di esclusione di cui all'art. 80 e del rispetto dei criteri di selezione di cui all'art. 83 del medesimo D. Lgs. n. 50/2016.

Nello specifico, a comprova del possesso dei requisiti di carattere economico-finanziario e tecnico-professionale di cui ai precedenti punti 7.2 e 7.3 del presente disciplinare, sarà richiesta:

- a. una dichiarazione sostitutiva di atto notorio, con allegata copia del documento di identità del sottoscrittore, resa dal soggetto o organo preposto al controllo contabile dell'impresa sorteggiata (esempio il Collegio sindacale, il revisore contabile o la Società di revisione) ovvero da professionista iscritto all'albo non dipendente dall'impresa medesima (es. dottore commercialista, esperto contabile, revisore contabile) che rilevi i dati dalla contabilità dell'impresa sorteggiata, relativa alla misura (importo) del fatturato dell'impresa negli ultimi tre esercizi chiusi.

Se il concorrente non è in grado, per giustificati motivi, ivi compreso quello concernente la costituzione o l'inizio dell'attività da meno di tre anni, di presentare le referenze richieste in ordine al fatturato annuo, nella citata dichiarazione sostitutiva di atto notorio deve essere:

- 1) comunicato l'importo del fatturato annuo dell'impresa relativo all'ultimo esercizio finanziario non ancora chiuso o all'anno in corso;
  - 2) indicato che il citato importo è stato rilevato dai dati della contabilità dell'impresa fornendo elementi utili all'eventuale riscontro della dichiarazione fornita (per esempio, allegando copia delle fatture relative al citato volume d'affari o copia dei registri ufficiali sui quali sono state annotate le fatture);
- b. presentazione di idonee dichiarazioni bancarie da parte di almeno due istituti di credito operanti negli stati membri della UE o intermediari autorizzati ai sensi della legge 1° settembre 1993 n. 385 a comprova della capacità economica e finanziaria da esibire **in originale** in sede di formulazione dell'offerta.

In merito, si specifica che, in caso di R.T.I., le idonee dichiarazioni bancarie dovranno essere presentate da ciascun componente del raggruppamento ovvero, in caso di consorzio, da tutte le imprese consorziate che partecipano alla gara.

Se il concorrente non è in grado, per giustificati motivi, di presentare le referenze richieste, può provare la propria capacità economica e finanziaria mediante qualsiasi altro documento considerato idoneo dall'Amministrazione ai sensi dell'art. 86 del Codice dei contratti.

- c. ove il concorrente abbia soltanto autocertificato il possesso della certificazione di qualità, ai sensi della normativa UNI EN ISO 9001/2015 ovvero AQAP 2120, rilasciata da organismo accreditato per il settore specifico, copia, dichiarata autentica ai sensi dell'art.18 del D.P.R. n. 445/2000, del predetto certificato (che deve essere in corso di validità);
- d. ove il possesso della licenza ministeriale sia stato soltanto autocertificato, copia dichiarata autentica, rilasciata ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. n. 445/2000, della licenza del Ministero dell'Interno per forniture destinate alle FF.AA., ai sensi dell'art. 28 del T.U. Leggi di Pubblica Sicurezza, R.D. n. 773/1931, come previsto dal D.M. 14.2.1991, n. 242 (art. 3 comma 1 lett.d);
- e. ove le imprese non italiane abbiano soltanto autocertificato il requisito indicato al precedente punto 7.3. lettera b, :
  - 1) adeguata e/o analoga documentazione, con traduzione legalizzata in lingua italiana, sempre se prevista da analoga normativa vigente nel Paese di appartenenza;
 

**ovvero:**
  - 2) dichiarazione giurata, con traduzione legalizzata in lingua italiana, comprovante il possesso delle capacità analoghe a quelle richieste alle ditte italiane dal prefato art. 28 del R.D. n. 773/1931.
- f. descrizione delle attrezzature tecniche e delle misure adottate dall'operatore economico per garantire la qualità, nonché degli strumenti di studio e di ricerca della sua impresa;
- g. dichiarazione indicante le attrezzature, il materiale e l'equipaggiamento tecnico di cui l'imprenditore o il prestatore di servizi disporrà per eseguire l'appalto.

Qualora la predetta documentazione non venga fornita, ovvero qualora il possesso dei requisiti non risulti confermato dalla documentazione prodotta a comprova, si procederà all'esclusione del concorrente dalla gara nonché agli altri provvedimenti previsti a norma di Legge.

#### **8.4. CONTENUTO DELLA BUSTA CONTENENTE L'OFFERTA ECONOMICA**

- a. La busta contenente l'offerta economica deve essere chiusa, sigillata con ceralacca o con striscia di carta incollata sui lembi di chiusura, o sigillatura equivalente, recare a scavalco il timbro del richiedente e firma sui lembi di chiusura nonché all'esterno, oltre alle indicazioni del mittente, cioè la denominazione o ragione sociale del concorrente, la seguente dicitura:

**“BUSTA DA NON APRIRE – CONTIENE OFFERTA ECONOMICA PER LA PARTECIPAZIONE A GARA PER LA FORNITURA DI GIUBBETTI ANTIPROIETTILE . LOTTO n. ”.**

La busta “**OFFERTA ECONOMICA**”<sup>2</sup>, dovrà contenere la dichiarazione d’Offerta economica redatta in lingua italiana, in carta resa legale (qualora prodotta in Italia) a valore corrente.

In merito, si specifica che il concorrente dovrà indicare nell’offerta il ribasso percentuale da applicare al seguente prezzo unitario, posto a base di gara<sup>3</sup>:

- € 950,00 (iva esclusa) per il **Lotto 1** (giubbetti antiproiettile di tipo flessibile con pannelli protettivi supplementari);
- € 542,00 (iva esclusa) per il **Lotto 2** (giubbetti antiproiettile di tipo sottocamicia);

Il ribasso percentuale dovrà essere espresso in numeri (fino alla seconda cifra decimale<sup>4</sup>) e ripetuto in lettere; in caso di discordanza tra i valori in lettere e quelli in cifre, sarà scelto il valore economico più vantaggioso per l’Amministrazione.

b. **Inoltre, si specifica che (a pena di esclusione):**

- (1) non sono ammesse offerte in aumento rispetto sia al prezzo complessivo a base d’asta che rispetto ai valori massimi indicati per le singole voci di attività;
- (2) l’offerta economica non dovrà contenere riserve di sorta, né essere condizionata;
- (3) **le ditte partecipanti dovranno indicare nelle rispettive offerte i costi relativi alla sicurezza aziendali**, con il conseguente onere per la stazione appaltante di valutarne la congruità nella eventuale fattispecie di anomalia dell’offerta, prevista ai sensi dell’art. 97 del D.Lgs. n. 50/2016;
- (4) l’offerta economica dovrà essere firmata o siglata in ogni pagina e sottoscritta per esteso nell’ultima pagina dal legale rappresentante dell’offerente (o da persona munita di comprovati poteri di firma la cui procura sia stata prodotta nella busta “Documentazione Amministrativa”);
- (5) nel caso di aziende temporaneamente raggruppate, dovranno essere indicate nell’offerta le parti di fornitura/lavorazione che ciascuna si impegna ad eseguire;

---

<sup>2</sup> La Busta contenente l’Offerta Economica, dovrà, a pena di esclusione dalla gara, essere non trasparente e, comunque, tale da non rendere conoscibile il suo contenuto relativamente ai valori economici.

<sup>3</sup> Specificando, ovviamente, a quale voce del lotto si riferisce ogni ribasso percentuale offerto. **Per esempio**, ribassi percentuali offerti per il:

- **Lotto n. 1: 10,00%** (dieci virgola zero zero) per i giubbetti antiproiettile di tipo flessibile con pannelli protettivi supplementari;
- **Lotto n. 2: 12,50%** (dodici virgola cinquanta) per i giubbetti antiproiettile di tipo sottocamicia.

<sup>4</sup> In caso di presentazione di ribasso percentuale con un numero:

- intero (per esempio 10%), lo stesso sarà considerato pari a 10,00%;
- con una sola cifra decimale (per esempio 10,2%), lo stesso sarà considerato pari a 10,20%;

- (6) in caso di partecipazione in forma associata, la predetta Offerta economica deve essere firmata o siglata in ogni pagina, e sottoscritta per esteso nell'ultima:
- (a) dal legale rappresentante (o procuratore speciale) dell'impresa mandataria in caso di R.T.I. e Consorzi costituiti che partecipano alla procedura;
  - (b) dal legale rappresentante (o procuratore speciale) di tutte le imprese raggruppande, in caso di R.T.I. e Consorzi non costituiti al momento della presentazione dell'offerta.

c. **Infine, si evidenzia che:**

- (1) i prezzi indicati si intendono onnicomprensivi di eventuali oneri aggiuntivi che l'offerente riterrà di sostenere;
- (2) l'offerta economica è irrevocabile ed è vincolante per almeno 180 (centottanta) giorni naturali e consecutivi dalla data di scadenza del termine di presentazione delle offerte;
- (3) con il prezzo offerto si intendono remunerati tutti i servizi richiesti dagli atti di gara;
- (4) nel redigere l'offerta, gli offerenti devono tener conto di tutti i costi derivanti dagli obblighi imposti dalla vigente normativa in materia di sicurezza e protezione dei lavoratori nonché delle condizioni stesse di lavoro;
- (5) i concorrenti, con la presentazione delle offerte, consentono il trattamento dei propri dati, anche personali, ai sensi del D.Lgs. n. 196/2003, per le esigenze concorsuali e contrattuali. In merito i concorrenti devono indicare, motivando debitamente, i documenti considerati riservati, in mancanza l'accesso agli stessi non sarà precluso.

## **8.5. CONTENUTO DELLA BUSTA CONTENENTE L'OFFERTA TECNICA**

La busta contenente l'offerta tecnica deve essere chiusa, sigillata con ceralacca o con striscia di carta incollata sui lembi di chiusura, o sigillatura equivalente, recare a scavalco il timbro del richiedente e firma sui lembi di chiusura nonché all'esterno, oltre alle indicazioni del mittente, cioè la denominazione o ragione sociale del concorrente, la seguente dicitura: **“BUSTA DA NON APRIRE – CONTIENE OFFERTA TECNICA PER LA PARTECIPAZIONE A GARA PER LA FORNITURA DI GIUBBETTI ANTIPROIETTILE. LOTTO N.\_\_\_\_\_”**.

In relazione alle modalità di valutazione tecnica previste per la presente procedura di gara, come analiticamente illustrate nei *“Disciplinari per la*

---

– con più di due cifre decimali (per es. 10,219%, 10,213%, etc.), lo stesso sarà considerato pari a 10,21%.

*valutazione tecnico-economica-qualitativa*”, che prevedono l’esame dei campioni presentati dai concorrenti, la busta “**OFFERTA TECNICA**” dovrà contenere la documentazione tecnica a corredo dei citati campioni (dettagliata descrizione tecnica, afferente le materie prime impiegate, le relative caratteristiche chimico – fisiche, la quantità del materiale impiegato, le schede tecniche dei tessuti utilizzati per le fodere contenitrici e la borsa, le certificazioni richieste dai Disciplinati per la valutazione tecnico economica qualitativa, la dichiarazione autocertificata in cui sia attestato il peso relativo dei giubbetti, analiticamente riportati per tutti gli atteggiamenti richiesti e dei pannelli protettivi supplementari, nonché tutti i rapporti ufficiali rilasciati da Istituti accreditati a livello Europeo per le specifiche prove, attestanti la piena conformità delle caratteristiche tecniche del manufatto ai dati richiesti dal capitolato), come analiticamente indicato nei citati “*Disciplinari per la valutazione tecnico-economica-qualitativa*”.

La citata Busta sarà aperta da apposita Commissione, in **data 27.9.2016**, in sede di esecuzione delle valutazioni tecnico-qualitative dei campioni presentati dalle ditte concorrenti, come di seguito specificato.

#### **8.6. MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DEI CAMPIONI PER LA VALUTAZIONE TECNICO QUALITATIVA**

A pena di esclusione, ogni concorrente, **unitamente al plico contenente la documentazione di gara**, è obbligato a presentare al Laboratorio Certificato del Banco Nazionale di Prova delle Armi, Ente di Diritto Pubblico con sede in via Mameli n. 23, 25063 - Gardone Val Trompia (BS), entro il citato termine del **giorno 13.9.2016, ore 12.00**:

- a. **n. 15 (quindici) campioni di giubbetti antiproiettile di tipo flessibile nella taglia “M” (media), completi dei pannelli protettivi supplementari** custoditi nelle relative borse contenitrici;
- b. **n. 12 (dodici) campioni di giubbetti antiproiettile di tipo sottocamicia nella taglia “M” (media)** custoditi nelle relative borse contenitrici;

(con le caratteristiche analiticamente illustrate nei “*Disciplinari per la valutazione tecnico-economica-qualitativa*”) con le presenti modalità:

- i giubbetti, riposti insieme alla fodera contenitrice ciascuno nella propria borsa, dovranno essere imballati in cartoni di adeguata robustezza contenenti ciascuno 3/4/5 giubbetti della stessa taglia, per un peso max di ciascun cartone comunque non superiore a kg. 20;
- ogni imballaggio di cartone, dovrà essere chiuso, sigillato con punti metallici di fermo e nastro adesivo gommato, o sigillatura equivalente (tale da garantire la segretezza del contenuto del cartone) e recare, a scavalco il timbro del richiedente e firma all’esterno, oltre alle indicazioni del mittente, cioè la denominazione o ragione sociale del concorrente (in caso

di RTI il nominativo e il timbro devono essere quelli della capogruppo), la seguente dicitura:

**“CONTIENE N. \_\_ CAMPIONI PER LA PARTECIPAZIONE A GARA PER LA FORNITURA DI GIUBBETTI ANTIPROIETTILE FLESSIBILI, SOTTOCAMICIA. LOTTO n. [REDACTED]”.**

## **9. MODALITÀ DI SVOLGIMENTO E DI AGGIUDICAZIONE DELLA GARA**

### **9.1. MODALITÀ DI APERTURA DELLE DOMANDE**

La gara sarà aperta il **giorno 14.9.2016 alle ore 10.00**, in seduta pubblica, presso il Laboratorio Certificato del Banco Nazionale di Prova delle Armi, Ente di Diritto Pubblico con sede in via Mameli n. 23, 25063 - Gardone Val Trompia (BS). In tale data si procederà:

- alla verifica dell'integrità e della tempestività della ricezione dei plichi pervenuti, nonché all'apertura dei plichi medesimi;
- all'apertura delle buste **“DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA”** di tutti gli offerenti, ed alla verifica dei documenti ivi contenuti.

### **9.2. VALUTAZIONE DEI CAMPIONI PER L'ATTRIBUZIONE DEL PUNTEGGIO DI NATURA QUALITATIVA**

**In data 27.9.2016, alle ore 10.00** presso il “Banco Nazionale di Prova per le Armi”, Ente di diritto pubblico con sede e poligono in Gardone Val Trompia (BS) apposita commissione procederà, in seduta pubblica, all'apertura delle buste contenenti la documentazione tecnica (*offerta tecnica*) e degli imballaggi contenenti i campioni presentati dalle ditte concorrenti, nonché alle conseguenti prove di natura tecnica con le modalità analiticamente illustrate nei *“Disciplinari per la valutazione tecnico-economica-qualitativa”*.

### **9.3. MODALITÀ PER L'AGGIUDICAZIONE**

Per l'aggiudicazione della presenta procedura di gara si utilizzerà il Criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'art. 95 del Decreto Legislativo n. 50/2016, in base ai criteri di seguito indicati:

**PUNTEGGIO MASSIMO PARI A 100**

- **25 PUNTI PER L' OFFERTA ECONOMICA DI NATURA QUANTITATIVA;**
- **75 PUNTI PER L'OFFERTA TECNICA DI NATURA QUALITATIVA.**

Per la valutazione tecnica ed economica procederà apposita Commissione nominata dalla Stazione Appaltante.

Nei Disciplinari per la valutazione tecnico-economica sono analiticamente indicate le modalità per la valutazione tecnica ed economica delle offerte presentate dai concorrenti per l'oggetto della presente gara.

**Al termine della valutazione tecnica, sarà partecipata ai concorrenti la data per la comunicazione degli esiti della citata valutazione e la successiva apertura delle buste contenenti l'offerta economica.**

Saranno esclusi, inoltre, dalla gara i concorrenti che presentino offerte:

- nelle quali fossero sollevate eccezioni e/o riserve di qualsiasi natura alle condizioni di fornitura specificate nel presente Disciplinare di gara e nel bando di gara;
- sottoposte a condizione;
- che sostituiscano, modifichino e/o integrino le predette condizioni di fornitura;
- incomplete e/o parziali;
- che non superino i parametri indicati nei disciplinari per la valutazione tecnico economica qualitativa, pur non correlati all'assegnazione di punteggi di merito;
- in aumento rispetto al prezzo unitario posto a base di gara.

Sono, altresì, esclusi dalla gara i concorrenti coinvolti in situazioni oggettive lesive della *par condicio* tra concorrenti e/o lesive della segretezza delle offerte, ed, inoltre, in caso di non veridicità dei dati forniti con le autocertificazioni allegate in fase di presentazione dell'offerta.

Si rammenta, a tal proposito, che la falsità in atti e le dichiarazioni mendaci:

- comportano sanzioni penali ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000;
- costituiscono causa d'esclusione dalla partecipazione alla presente gara.

Al termine delle operazioni di valutazione tecnica ed economica la Commissione di aggiudicazione provvederà infine all'aggiudicazione nei confronti della ditta che avrà formulato l'offerta più vantaggiosa per l'Amministrazione.

In caso di parità, si proseguirà con ulteriori sessioni di negoziazione, fino all'ottenimento di una ed una sola miglior offerta. Nel caso in cui in una delle successive, eventuali sessioni di negoziazione non venga presentata alcuna offerta migliorativa, l'aggiudicazione della gara avverrà mediante sorteggio fra le migliori offerte analoghe.

#### **9.4. OFFERTE ANOMALE**

Le offerte anormalmente basse saranno valutate ai sensi della disciplina prevista dall'art. 97 D.Lgs. n. 50/2016, in particolare, l'Amministrazione si



riserva la facoltà di procedere contemporaneamente alla verifica di anomalia delle migliori offerte.

In ordine alla veridicità delle dichiarazioni, l'Amministrazione si riserva di procedere, anche a campione, a verifiche d'ufficio.

## **10. FACOLTA' DELL'AMMINISTRAZIONE**

L'Amministrazione si riserva la facoltà di effettuare un sopralluogo per la verifica delle potenzialità tecniche dichiarate dal concorrente nei cui confronti è stata proposta l'aggiudicazione.

## **11. AGGIUDICAZIONE**

In conformità agli artt. 32 e 33 del D.Lgs. n. 50/2016, previa verifica della proposta di aggiudicazione, si procederà all'aggiudicazione, che diventerà efficace dopo la verifica del possesso dei prescritti requisiti.

In tema di informazione dei candidati e degli offerenti si osserveranno le disposizioni di cui all'art. 76 del D.Lgs. n. 50/2016.

## **12. GARANZIA DEFINITIVA**

Ai sensi dell'art. 103 del D.Lgs. n. 50/2016, per la stipula dei contratti, l'aggiudicatario dovrà costituire una garanzia fideiussoria definitiva ragguagliata al 5% dell'importo di aggiudicazione. Ciò in considerazione del fatto che tra i requisiti di partecipazione vi è il possesso della certificazione di qualità per il settore specifico oggetto della gara da parte del concorrente (UNI EN ISO 9001: vigenti edizioni, che dovrà essere posseduta per tutta la durata dell'esecuzione contrattuale).

Al fine di salvaguardare l'interesse pubblico alla conclusione del contratto nei termini e nei modi programmati, in caso di aggiudicazione con ribassi superiori al dieci per cento la garanzia da costituire è aumentata di tanti punti percentuali quanti sono quelli eccedenti il 10 per cento. Ove il ribasso sia superiore al venti per cento, l'aumento è di due punti percentuali per ogni punto di ribasso superiore al venti per cento.

La garanzia fideiussoria può essere rilasciata dai soggetti di cui all'articolo 93, comma 3 del D.Lgs. n. 50/2016. La garanzia deve prevedere espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all'articolo 1957, secondo comma, del codice civile, nonché l'operatività della garanzia medesima entro quindici giorni, a semplice richiesta scritta della stazione appaltante.

La garanzia dovrà prevedere l'autentica notarile della firma del/dei funzionario/i che legalmente possono impegnare l'Istituto bancario o assicurativo o l'intermediario

finanziario; i suddetti Pubblici Ufficiali, nel contesto del medesimo atto, dovranno esplicitamente attestare che i summenzionati funzionari sono in possesso degli occorrenti poteri per impegnare legalmente la Banca o l'Assicurazione o l'intermediario finanziario. Si precisa che ove il documento contenga anche degli allegati, l'autentica notarile dovrà essere apposta in calce all'intero documento comprensivo degli allegati.

### **13. STIPULA DEL CONTRATTO**

Ai sensi dell'art. 32, comma 14 del D.Lgs. n. 50/2016, il contratto sarà stipulato con atto pubblico notarile informatico; pertanto, l'aggiudicatario dovrà essere in possesso della firma digitale certificata.

In vista della stipula del contratto, sarà richiesta all'aggiudicatario una dichiarazione:

- resa dai soggetti indicati dall'art. 85 del D.Lgs. 6.9.2011 n. 159, in relazione ai familiari conviventi dei soggetti medesimi;
- attestante gli estremi identificativi del/dei conto/i corrente/i dedicato/i, anche non in via esclusiva, al presente appalto nonché le generalità (nome e cognome) ed il Codice Fiscale delle persone delegate ad operare su di detto/i conto/i in adempimento a quanto previsto dall'art. 3 comma 7 della Legge n.136/2010. L'aggiudicatario è tenuto a comunicare tempestivamente e comunque entro e non oltre il termine di 7 giorni dalla/e variazione/i, qualsivoglia variazione intervenuta in ordine ai su richiamati dati.

### **14. SPESE CONTRATTUALI**

Entro 5 (cinque) giorni dalla data di stipula del contratto, il contraente dovrà provvedere a versare le spese contrattuali ai sensi e con le modalità previste dalla legge 27.12.1975, n. 790.

### **15. SPESE DI PUBBLICITA'**

Come previsto dall'art. 73 comma 4 ultimo periodo del D.Lgs. n. 50/2016, si applica l'art. 216, comma 11 del medesimo decreto.

### **16. APPROVAZIONE DEL CONTRATTO**

Per effetto del combinato disposto degli artt. 19 della Legge C.G.S. e 117 del relativo Regolamento, nonché degli artt. 32 comma 12 e 33 del D.Lgs. n. 50/2016, i contratti, salvo eccezioni di legge, non sono esecutivi prima dell'approvazione e registrazione dei competenti organi di controllo amministrativi.

Pertanto il contratto, mentre vincola l'aggiudicatario sin dal momento della sottoscrizione, non impegna l'Amministrazione finché non è stato approvato dalla competente Autorità e registrato presso gli Organi di Controllo.

## 17. DISPOSIZIONI CONTRATTUALI

- a. Campioni ufficiali dei materiali in fornitura: i campioni oggetto della valutazione tecnica costituiranno elementi di riferimento per la eventuale successiva fornitura e per le operazioni della verifica di conformità;
- b. ripartizione in taglie: verrà comunicata all'impresa aggiudicataria della gara, dopo la stipula del contratto. Per la fattispecie in esame non opera la clausola della campionatura preventiva;
- c. specifiche tecniche dei materiali in fornitura: i materiali da fornire dovranno essere in tutto rispondenti ai requisiti tecnici richiesti nei citati Disciplinari per la valutazione tecnico economica, con l'avvertenza che qualora la ditta si renda responsabile di inadempienze accertate nelle varie fasi di esecuzione contrattuale, ovvero presenti alla verifica di conformità materiali non conformi ai requisiti tecnici previsti dal contratto, l'Amministrazione si riserva di adottare i provvedimenti più opportuni intesi a salvaguardare gli interessi dell'Amministrazione (art. 68 R.G.C.S);
- d. controlli di lavorazione: l'Amministrazione si riserva la facoltà, di vigilare saltuariamente e/o continuativamente, anche senza preavviso, le lavorazioni in corso, affidando la titolarità dell'esecuzione contrattuale, ex art. 101, 102 e 111 D.Lgs. 50/2016;
- e. preavvisi di lavorazione: l'inizio delle lavorazioni è vincolato dalla:
- 1) presentazione dello specifico "**piano di qualità**", che dovrà essere prodotto dall'impresa all'Ufficio Commissariato e Armamenti, notiziando anche l'Ufficio Approvvigionamenti, almeno **20 (venti) giorni** prima della data comunicata dall'Impresa per l'inizio stesso della produzione.  
Il predetto *piano di qualità* - comunque - potrà essere presentato a partire dalla stipula del contratto;
  - 2) redazione e consegna all'Ufficio Commissariato e Armamenti di un piano di sicurezza;
  - 3) comunicazione **entro 10 (dieci) giorni** naturali e consecutivi, decorrenti dal giorno successivo alla comunicazione di avvio all'esecuzione contrattuale da parte del D.E.C., mediante pec indirizzata tramite posta elettronica certificata al Comando Generale della Guardia di Finanza - Ufficio Approvvigionamenti (p.e.c. RM0010670p@pec.gdf.it) ed Ufficio Commissariato e Armamenti (p.e.c. RM0010822p@pec.gdf.it) – **della data di inizio delle lavorazioni, la loro presumibile durata, gli stabilimenti dove avranno luogo nonché l'ubicazione dei depositi delle materie prime.**  
Le prescritte segnalazioni di inizio lavorazioni devono intendersi riferite all'avvenuta introduzione e/o disponibilità di tutte le materie prime necessarie ed all'effettivo inizio di produzione dei materiali, oggetto di fornitura.  
Il predetto termine perentorio graverà anche nel caso in cui l'impresa non sia ancora in grado di iniziare le lavorazioni; in tal caso, le informazioni di

cui sopra dovranno essere rese in forma presunta, fermo restando l'invio - successivamente - di un'ulteriore comunicazione delle prescritte segnalazioni almeno **10 (dieci) giorni prima del reale inizio delle suddette lavorazioni.**

Qualora l'impresa voglia iniziare le lavorazioni - a proprio rischio e pericolo - prima dell'avvenuta approvazione del contratto e della registrazione presso gli Organi di controllo (ovvero prima della comunicazione di avvio all'esecuzione contrattuale da parte del D.E.C.), dovrà effettuare - **ferma restando la comunicazione della ripartizione in taglie dei manufatti** - le suddette comunicazioni **almeno 20 (venti) giorni** prima dell'inizio delle lavorazioni.

In questo caso, ai soli fini del concreto esercizio della facoltà di controllo, l'impresa potrà avviare le lavorazioni solo dopo aver ricevuto il relativo *nulla osta* dal Direttore dell'esecuzione;

- f. numerazione progressiva: ogni prodotto dovrà essere contrassegnato, a cura e spese della ditta fornitrice, da un numero progressivo (numero di matricola). La numerazione dovrà rispecchiare rigorosamente i ritmi di produzione giornaliera in modo tale che ad ogni numero corrisponda un periodo di produzione definito ed individuabile univocamente. Tale numerazione dovrà essere impressa anche sulla custodia (imballaggio primario);
- g. etichettatura: le etichette – ove previste dalle specifiche tecniche – dovranno riportare, ove ne ricorrano i legittimi presupposti, la marchiatura CE;
- h. approntamento alla verifica di conformità: divenuto efficace, il Direttore dell'esecuzione del contratto, sulla base delle indicazioni del RUP, darà avvio all'esecuzione delle attività previste nel relativo contratto stipulato con l'aggiudicataria.

I materiali dovranno essere approntati (per ogni lotto) entro:

- **120 GG.**, per il **LOTTO 1**;
- **90 GG.**, per il **LOTTO 2**;

decorrenti (con sospensione tra il 5 ed il 31 agosto) dalla data in cui il citato Direttore dell'esecuzione provvederà a dar corso all'esecuzione, redigendo apposito verbale, con il quale comunicherà all'aggiudicataria, altresì:

- 1) la ripartizione in taglie dei materiali;
  - 2) l'avvenuta approvazione e registrazione del contratto;
- i. sospensione dei termini di esecuzione contrattuale: nel periodo dal 5 al 31 agosto i termini di esecuzione contrattuale sono sospesi e non si procederà ad alcuna attività di verifica di conformità;
  - j. verifica di conformità: i materiali in fornitura saranno sottoposti alla verifica di conformità, da apposita Commissione, nominata dalla stazione appaltante, secondo le modalità previste dall'art. 102 del D.Lgs. 50/2016.

La fornitura dovrà essere stivata, a cura dell'aggiudicatario, in appositi ed idonei spazi destinati a tal proposito che dovranno essere coperti, delimitati, sigillabili e destinati esclusivamente alla conservazione della fornitura oggetto di verifica di conformità.

- k. consegna dei capi in fornitura: l'aggiudicatario si impegna a consegnare la fornitura entro 30 gg dalla specifica comunicazione dell'Amministrazione, in esito alla eventuale favorevole verifica di conformità, a cura e spese della contraente (comprehensive delle operazioni di facchinaggio di carico e scarico).
- l. luogo di consegna della fornitura: presso un massimo di 30 sedi sul territorio nazionale. In tale sede la contraente si impegna a ritirare, contestualmente alla consegna dei nuovi manufatti, un numero corrispondente di giubbetti dichiarati fuori uso tecnico, in quanto scaduti;
- m. subappalto: ai fini della presente procedura non è consentito il subappalto.

## **18. PAGAMENTI**

L'Amministrazione provvederà al pagamento del corrispettivo contrattuale secondo le tempistiche del D.Lgs. 231/2002, nel rispetto della normativa vigente e, in ogni caso, a seguito dell'esatto e puntuale adempimento di tutti gli oneri a carico dell'aggiudicatario.

In relazione alle disposizioni di cui alla Legge n. 136/2010 "Piano straordinario contro le mafie", ogni aggiudicatario si assume gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla richiamata legge.

## **19. PENALITA'**

Si richiama il disposto degli artt. 53 e 54 del D.M. 24.10.2014, n. 181 "Regolamento recante il Capitolato generale d'oneri per le forniture di beni e le prestazioni dei servizi occorrenti per il funzionamento del Corpo della Guardia di Finanza".

## **20. COSTI A CARICO DELLA CONTRAENTE**

Si evidenzia che il corrispettivo contrattuale del lotto, offerto dall'aggiudicatario in sede di gara, si intenderà comprensivo della remunerazione di ogni altra attività necessaria per l'esatto e completo adempimento delle condizioni contrattuali, secondo quanto specificato nella documentazione di gara. Esso, pertanto, è fisso ed invariabile per tutta la durata del contratto.

Ciò posto, come anticipato al punto 2 del presente Disciplinare, si specifica che - il costo:

- delle indennità di missione da liquidare al personale militare incaricato di eseguire le attività connesse con gli endoprocedimenti di esecuzione contrattuale ed alla verifica di conformità;

- delle prove balistiche ed antilama;
- del ritiro e dello smaltimento dei giubbetti scaduti, dichiarati fuori uso tecnico, saranno addebitate alla contraente.

In particolare:

- importo massimo degli oneri a carico della contraente per il rimborso all'Amministrazione delle indennità di missione dovute per i sopralluoghi relativi all'esecuzione contrattuale ed alla verifica di conformità: **€ 10.000,00 per il Lotto 1** ed **€ 6.000,00 per il lotto 2**;
- importo massimo degli oneri a carico della contraente per il rimborso all'Amministrazione delle prove balistiche ed antilama: **€ 8.000,00** per entrambi i lotti.

Inoltre, per le spese di pubblicità, come previsto dall'art. 73, comma 4 ultimo periodo del D.Lgs. n. 50/2016, si applica l'art. 216, comma 11;

Ulteriori indicazioni in merito alle modalità di rimborso saranno indicate nello stipulando contratto di ogni lotto.

## 21. RETTIFICHE E CHIARIMENTI

E' interesse delle Imprese partecipanti di chiedere formale conferma all'Ufficio di ogni eventuale comunicazione comunque pervenuta concernente mutamenti delle modalità e dei tempi di espletamento della gara, specificando oggetto, contenuto ed estremi di riferimento (protocollo e data). Restano invariate, per quanto applicabili, le ordinarie formalità.

Ulteriori informazioni e/o chiarimenti sugli atti di gara possono essere richiesti tramite indirizzo e-mail di cui al punto di contatto indicato alla sezione I del Bando di gara, nonché del presente Disciplinare di gara, entro e non oltre il termine delle **ore 12.00 del 26.8.2016**. Le eventuali rettifiche e/o chiarimenti verranno pubblicati sul sito [www.gdf.gov.it](http://www.gdf.gov.it).

## 22. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Avverrà ai sensi della normativa vigente. Si informa che ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. n. 196/2003 tutti i dati forniti saranno raccolti, registrati, organizzati e conservati per le finalità di gestione della gara e saranno trattati, sia mediante supporto cartaceo che informatico, anche successivamente all'eventuale instaurazione del rapporto contrattuale per le finalità del rapporto medesimo.

**IL CAPO DEL IV REPARTO  
(Gen. B. Piero Iovino)**